



The City Newsletter

IGA



Population of Iga City 86,411
 Foreign Nationals 5,697
 6.59% of Population

End of May 2023

Also available online at <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Kouhou Iga" and other publications.

Information お知らせ

2023 Human Festa ひゅーまんフェスタ2023

【Time】 August 26 (Sat) 12: 00~16: 00

【Venue】 Hytopia Iga 5F, 500 Ueno Marunouchi, Iga
Temporary Parking : Ueno Nishi Elementary School

【Contents】

★13:30~Information on nuclear-free peace from junior high school students in the city

★14:30~ Lecture "Iga City, a vibrant city with a rich multicultural symbiosis - Creating new values with foreign residents"

Lecturer: Ms. Ochante Murai Rosa M.

Associate Professor, Department of Humanistic Education, Faculty of Humanistic Education, Momoyama Gakuin University of Education

★There will also be a display corner, a stamp rally (to win prizes) and much more!

【Inquiries】 Human Rights Policy Section

☎ 0595-22-9683

Rubbish sorting application in Iga City

いがし ふんぷつあぷり
伊賀市のごみ分別アプリ

Iga City's rubbish collection day can be checked through the application. The contents of the application can be displayed in the language set by your smartphone, etc.

Only five languages are available: Portuguese, Chinese, Spanish, English and Vietnamese.

If other languages are used, they will be changed to English.

If you wish to use the application in Japanese, you need to set the language of your terminal

Please set the language of your terminal to Japanese. Please scan the QR code to download the application and to use.

【Inquiries】

Sakura Recycling Center

☎ 0595-20-9272



Google Play



APP Store



The Pool Schedule 2023 しえいふーる 市営プール

【Open】 July 8 Saturday – Aug 31 Thursday (Closed on Mondays)

* It will be open on Monday 17 July and closed on Tuesday 18 July.

【Place】 Oyamada B&G Kaiyo Centre

* Ayama B&G Kaiyo Centre is closed due to renovation work.

Hours of use : 9:00 a.m. - 12:00 noon, 1:30pm - 4:30pm, 6pm - 9pm

When each session ends, the number of visitors will be changed.

【Admission】 Adults: ¥310

Junior high school students and under: ¥160

Infants and toddlers: ¥50

* Children under 2nd grade of elementary school must be accompanied by a parent or guardian and must enter the pool together.

* To avoid crowding in the changing rooms, please wear your swimsuit from home as much as possible.

* The opening times and hours are subject to change depending on the weather and other factors.

* Swim caps must be worn when entering the pool.

【Inquiries】 Oyamada B&G Kaiyo Centre ☎0595- 47-0551



◆Iga Fireworks Display

いがし 市民花火大会

【Date】 July 23 Sun 8 pm. – 8:30 pm.

*Opening Ceremony begins at 7:45 pm.

*Postponed to July 31 in case of inclement weather. Cancellation decision will be made at 9am.

【Venue】 Around Ueno Sports Park, Hattori River riverbed

【Traffic Control】 Cars are not allowed to pass from the south end of Ohashi to the south end of the sports park from 6-9pm, and not allowed to park on the road from the south end of the sports park to the Ogawa Seibi North intersection.

【Inquiries】 Executive committee Tel: 0595-21-0527



Monthly Tax
Payments
今月の納税

Pay by July 31 Monday

National Health Insurance Tax [Kokumin Kenkou Hoken] The First Period

Fixed Assets [Kotei Shisan Zei] The Second Period 【Inquiries】 Shuu Zei Ka Tel 0595-22-9612

Prevent the Water Accidents 水の事故を防止しよう

It is the season to enjoy playing in the water. As children enjoy playing in the sea or rivers, water accidents are increasing rapidly. Make sure to prevent children from water accidents as following.

◆To prevent outdoor accidents

- Inspect the dangerous places and teach them to children
- Don't let children play alone in the sea or rivers
- Don't let children approach where is muddy or grass grows
- Don't let children play on the drifting things like logs
- Don't be careless even accompanied by parents. Keep them in view

◆To prevent accidents in daily life

- Teach children the risk of drowning even in shallow water like a bathtub, a washing machine, a toilet, a plastic pool, etc.
- Don't let children be in a bath alone
- Keep children in your view

【Inquiries】 Iga Fire Department Management Division
Tel: 0595-24-9120



Let's prevent heat stroke 熱中症予防しましょう

◆To prevent heat stroke, follow these preventive measures:

- ★Try to eat a balanced diet and get enough rest on a daily basis.
- ★Even if you are not thirsty, try to hydrate frequently.
- ★Wear a parasol or hat and avoid direct sunlight as much as possible. Be aware of the time of day when you go out, for example in the morning and evening when it is cooler.
- ★The indoor temperature should be kept at 28°C (82°F), and air-conditioning and fans should be used to regulate the temperature without restraint.

◆If you suffer heat stroke :

- ★Take shelter in a cool place, loosen clothing and cool yourself down.
- ★Drink water and salt.
- ★If someone is suspected to be suffering from heat stroke, call for an ambulance immediately if they do not respond to your call.

From "the Environmental Health Manual for Heat Stroke and Environmental Health 2022", Ministry of the Environment.



Do you know what nursing care insurance is? 介護保険制度について

The nursing care insurance system is designed to support society as a whole so that everyone can live an independent life with peace of mind. If a person needs a certain level of nursing care, he or she can receive the services after receiving certification from the city.

◆An insured person's card (pink) will be sent to those who turn 65 years old.

This is necessary for applying for nursing care certification and for using nursing care services. Please keep it in a safe place when you receive it.

◆Those who are 65 or older will receive a notice of nursing care insurance payment after July 12.

The premium amount is calculated based on your income and tax status of the previous year.

Nursing care insurance premiums are deducted from your pension.

*The premiums for those aged 40 to 64 are paid in a lump sum with the medical insurance premiums they are enrolled in.

*Depending on the situation, you may be eligible for a reduction, exemption or a deferment of payments. Please consult with us.

【Inquiries】 Kaigo kourei fukushi ka TEL 0595-26-3939



Prefectural Housing Applications けんえいじゅうたくにゅうきょしゃぼしゅう

県営住宅入居者募集

【Application Period】

July 1 Sat to July 31 Mon

*Lottery date early Aug.

*Move-in starts Oct



【Application】 You can receive an application form from the prefectural building in Iga (Mie-Ken chousha 6F), and fill in it and post it by each deadline.

【Eligibility】

1. Be in difficulty with your living conditions.
2. Have family members who will be living with you, or plan to do so.
3. Have a salary within the standard range designated by the Municipal Residence Law.
4. Must have no outstanding bills in rent, car parking etc if you already live in the prefectural housing.
5. Not be behind in any tax payments.
6. An emergency contact persons required.
7. You and cohabitant are not a member of Boryokudan.

【Inquiries】

Iga Nanbu Fudousan Jigyou Kyoudou Kumiai Tel: 059-221-6171
Tabunka Kyousei-ka Tel: 0595-22-9702

Municipal Housing Applications しえいじゅうたくにゅうきょしゃぼしゅう

市営住宅入居者募集

【Application Period】

Jul 12 Wed to Jul 19 Wed
(Weekdays / 9am to 5pm)

【Municipal Housing】

Araki 1
Kine 1
Shimogawara 2(Childcare support)

*Priority Resident 1 of 2

【Public Lottery date】

August 18, 9:30am

【Lottery Venue】

Iga City Hall 3F, Meeting Room 301

*If you are not present at the start of the lottery, you will be disqualified.



【Inquiries】

Jutaku Ka
Tel:0595-22-9737

Infant Health Checkups and Consultation 赤ちゃんの検診と相談

In Iga, checkup examinations are available at 18 months and 3 years. Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. Please bring your "Mother-Child passbook (*Boshi techo*)" with you.

【Inquiries】Kenkou Suishin-Ka Tel:0595-22-9653

18 months	July 4, 25 and Aug 22	1pm to 2:30pm	Haitopia Iga 4F
3 years (3 and half years)	July 13, Aug 3 and 24	1pm to 2:30pm	Haitopia Iga 4F



Medical Emergencies & Assistance 救急医療

When you need medical treatments, see your family doctor during your clinic's opening hours. If you fall sick when the clinic is closed, refer to the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.

◆Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryojo*) / TEL: 0595-22-9990

【Clinical Department】Internal Medicine and pediatrics

【Address】Iga-shi Ueno Kaminoshio 1700 (Next to Okanami Hospital)

Mon to Sat	8pm-11pm
Sun and Holidays	9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm



◆The Mie Medical Information Center (*Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center*) / TEL: 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (*24 Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial*) / TEL: 0120-4199-22

This is a toll-free consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, child care, nursing service and so on anytime.

Hospital Name	Schedule		
Ueno Shimin Hospital TEL: 0595-24-1111	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Nabari Hospital TEL: 0595-61-1100	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Okanami Hospital TEL: 0595-21-3135	Mon	Wed	Sun, Holidays
	5pm- 9am	5pm- 8:45am	9am-8:45am

※The closing time is the time of the following day.

July						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
Except pediatrics						1 Nabari
2 Okanami/Nabari	3 Okanami	4 Nabari	5 Okanami	6 Nabari	7 Ueno	8 Ueno
9 Okanami	10 Okanami	11 Ueno	12 Okanami	13 Nabari	14 Ueno	15 Nabari
16 Okanami/Nabari	17 Okanami	18 Nabari	19 Okanami	20 Nabari	21 Ueno	22 Ueno
23 Okanami	24 Okanami	25 Ueno	26 Okanami	27 Nabari	28 Ueno	29 Ueno
30 Okanami/Nabari	31 Okanami	※Be sure to call before you visit the hospital.				

Advice & Consulting 相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall or Tabunka Kyousei Center for reliable, professional advice.

■Tabunka Kyousei-Ka

【Tel】0595-22-9702

【Open】Mon-Fri, 8:30-17:00

【Venue】3184 Shijuku cho, Iga-shi
City Hall 2F

■Iga-shi Tabunka Kyousei Center

【Tel】0595-22-9629

【Open】Mon-Fri, and Sun(2nd & 4th) 9:00-12:00

【Venue】Haitopia Iga 4F, 500 Ueno Marunouchi,
Iga-shi

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



Website



Facebook

■Private Consultation

Regarding the Visas, international marriage, nationalization and etc, you can consult *Gyousei -shoshi*, an administrative scrivener. Reservation required.
[Date] Aug 3, Thu 1:30-4pm

Tips for Everyday Life 生活のヒント



Bulky Waste Collection Services (charged) 粗大ごみ個別収集事業

We collect Furniture, bedding, bicycles, heaters, appliances and other bulky waste from your home for all residents of Iga city. You will receive a 200-yen coupon for each piece of bulky waste collected. A maximum of five items can be collected per application. However, air conditioners, TVs, refrigerators/freezers, washing machines and clothes dryers cannot be collected.

How to use

(1) Apply by phone to the Bulky Waste Reception Centre.

(2) Purchase an oversize rubbish disposal ticket at an oversize rubbish disposal ticket shop.

* The locations of oversize rubbish disposal ticket offices can be found in the 'Resources and Waste Sorting Guidebook', the Iga City Waste Separation App or the city website.

* Bulky waste disposal tickets are non-refundable. Please purchase the required number of tickets after making an application.

(3) Put them out by 9am on the reserved collection day at the location specified at the time of application. (8.30am in the case of the Aoyama branch) on the reserved collection day.

* You do not need to be present on the day.

* Please attach the oversize rubbish disposal ticket firmly so that it does not peel off.

* Items other than those with the bulky waste disposal ticket you have applied for cannot be collected.

The items cannot be collected unless they have the bulky waste disposal ticket that you have applied for.

Where to apply Iga North Bulky Waste Center : 0595-20-1255

Iga South Bulky Waste Center : 0595-64-8700

[Inquiries] HaikibutsuTaisaku-ka 0595-20-1050

Information on each classroom

かくしゅきょうしつ あんない
各種教室のご案内

Learning Support Class Sasayuri Kyousitsu

ささゆり 教室

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 3rd to the 9th grader.

【Date】 Sat. 2pm - 4pm

【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

Cell: 080-3590-7612

Japanese Language Class

伊賀日本語の会

Who wants to speak Japanese, come and join us! Also you can prepare for Nihongo Kentei test here.

【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm

Sat. 7pm - 8:30pm

【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

* The summer break starts on July 12

Kanji Learning Class

Kanji Kyousitsu 小学生 漢字教室

Elementary school students, let's have fun learning how to write kanji and what they mean!

【Date】 Wed. 3:30pm - 4:30pm

【Venue】 Haitopia 4F

Tamokutekishitsu

【Fee】 Free (0 yen)

【Tel】 070-4455-4900

* Closed on 26 July



Hot Topics

あたら しい お知らせ



Screening 'The Morning Comes'

み え けんないだんじょきょうどうさん かれんけいえい が さい
三重県内男女共同参画連携映画祭

【Time】 19 August (Sat) 2pm (doors open at 1.30pm)

【Venu】 Iga City Bunka Kaikan Samazama Hall

【Content】 Let's find out the point of co-existence between men and women by watching the film.

【Capacity】 400 people in order of registration (pre-registration system, free of charge)

【Childcare】 Free childcare is available (1 year old to pre-school age, please apply before August 1st if you need it)

【How to apply】 Please call the department in charge or internet registration <https://logofrm.jp/form/KPw2/245111> or scan the QR code to register.

【Inquiries】 Danjyo Kyoudou Sankaku Center

Tel: 0595-22-9632 Fax: 0595-22-9666



Coronavirus-related notices

こ ろ な かん し
コロナに関するお知らせ

The Vaccination Division of the Health Promotion Section (formerly known as the Vaccination Promotion Division) will be moving its offices to the 4th floor of the Hytopia Iga on July 3.

For more information about Coronavirus from Mie Info ➡



【Inquiries】 KenkoSuishin-ka
Yobousesshu-gakari
Tel: 0595-41-1550

National Health Insurance Tax

こくみんけんこうほくしとく 国民健康保険税・国民健康保険証の更新

◆Delivery of tax payment notice: If the head of the household is not a subscriber, but there is someone in the household who is, a tax notice will be sent to the head of the household. Normally, the collection is divided into nine periods per year. For those with special taxation, it is three times.

◆The following people should apply for the exemption with the employment insurance card and My Number Card.

People who leave their jobs for reasons of their employer, not for personal reasons

◆Complete the procedure within 14 days : Enrollment and withdrawal procedures must be completed within 14 days from the date you move in from another municipality or withdraw from your employer's social insurance.

Renewal of National Health Insurance Card

Your current insured card is valid until 31 July.

You will receive the new card by registered mail in late July, please use the new one from August 1.

【Inquiries】 Hoken-Nenkin ka Tel: 0595-22-9659



Disaster Prevention Leaders Training for foreign nationals

がいこくじんぼうさい けんしゅう
外国人防災リーダー研修

Japan is a country where disasters such as earthquakes, heavy rains and typhoons occur frequently. In order to survive and protect lives of yourself, your family, your work mates and the people in your community in the event of a real disaster. It is important to prepare and help each other in case of disaster. `Please join us to learn more about this.

★Schedule: July 23 Sun 9:00~12:00, We will learn how to save lives and experience fire fighting at Iga City Fire Department

August 20 Sun 9:45~17:00, A special bus trip to visit the "Human and Disaster Prevention FutureCenter", Kobe City, Hyogo prefecture

September 17 Sun 10:00~12:00 Introduction of activities of Sojya City Foreign Disaster Prevention Leaders at Iga City General Welfare Hall

★Eligibility: 30 foreign residents who live or work in Iga City and know some simple Japanese

★Application period : July 20 You can apply via the QR code. ➡

【Inquiries and Application】 Iga City Saigai Volunteer Center ☎0595-33-0064

